

**ỦY BAN NHÂN DÂN
THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH**

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

Số: 498/QĐ-UB

Tp. Hồ Chí Minh, ngày 13 tháng 9 năm 1977

QUYẾT ĐỊNH

**VỀ VIỆC THÀNH LẬP BAN CẢI TẠO CÔNG THƯƠNG
NGHIỆP THUỘC ỦY BAN NHÂN DÂN QUẬN 4**

ỦY BAN NHÂN DÂN THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH

- Căn cứ vào Luật tổ chức Hội đồng nhân dân và Ủy ban hành chính các cấp ngày 27 tháng 10 năm 1962 ;
- Xét yêu cầu tổ chức để đáp ứng nhiệm vụ cải tạo xã hội chủ nghĩa trên các lĩnh vực kinh tế, đời sống của Thành phố ;
- Xét đề nghị của các đồng chí Chủ tịch Ủy ban nhân dân **Quận Tư**, Trưởng Ban Cải tạo công thương nghiệp tư bản tư doanh và Trưởng Ban Tổ chức Chánh quyền Thành phố ;

QUYẾT ĐỊNH

Điều 1.- Nay thành lập Ban Cải tạo công thương nghiệp thuộc Ủy ban nhân dân **Quận Tư**.

Ban Cải tạo công thương nghiệp **Quận Tư** là một Ban chuyên môn của Quận (Huyện) ủy và Ủy ban nhân dân Quận (Huyện), chịu sự lãnh đạo toàn diện, trực tiếp của Quận (Huyện) ủy và của Ủy ban nhân dân Quận (Huyện), đồng thời chịu sự chỉ đạo, hướng dẫn, giúp đỡ về chuyên môn nghiệp vụ của Ban Cải tạo công thương nghiệp tư bản tư doanh Thành phố.

Điều 2.- Ban Cải tạo công thương nghiệp **Quận Tư** có chức năng nhiệm vụ :

- Giúp cho cấp ủy và Ủy ban nhân dân Quận, Huyện tổ chức chỉ đạo việc phối hợp với Ban Cải tạo các Sở, Ban, Ngành, Ban Cải tạo công thương nghiệp tư bản tư doanh Thành phố thực hiện cải tạo công thương nghiệp tư

bản tư doanh và xây dựng hệ thống kinh tế công thương nghiệp xã hội chủ nghĩa trong địa bàn Quận (Huyện).

- Nghiên cứu xây dựng kế hoạch và giúp cấp ủy, Ủy ban nhân dân Quận (Huyện) tổ chức, chỉ đạo thực hiện việc cải tạo xã hội chủ nghĩa đối với thành phần tiểu thương, tiểu chủ các ngành thương nghiệp, dịch vụ, tiểu thủ công nghiệp, vận tải, thủy sản, y tế, văn hóa, nghệ thuật, v.v... trong Quận (Huyện).

Điều 3.- Thành phần lãnh đạo của Ban Cải tạo công thương nghiệp gồm các đồng chí sau đây :

1) Đồng chí LÊ VĂN THÀNH, Phó Bí thư quận ủy, Chủ tịch UBND quận, Trưởng Ban;

2) Đồng chí NGUYỄN VĂN QUẾ, Thường vụ quận ủy, Phó Chủ tịch UBND quận, Phó Ban;

3) Đồng chí VÕ TÁM, Thường vụ quận ủy, Phó Chủ tịch UBND quận, Trưởng phòng Công nghiệp, Phó Ban;

4) Đồng chí ĐẶNG QUANG NHÂN, quận ủy viên, Phó Ban tổ chức quận ủy, ủy viên;

5) Đồng chí QUÁCH TOÀN QUANG, quận ủy viên, Trưởng Phòng tổ chức Chính quyền, ủy viên;

6) Đồng chí PHẠM QUANG DIỆM, quận ủy viên, thư ký Công đoàn Quận, ủy viên;

7) Đồng chí NGUYỄN VĂN LIÊM, cán bộ Ban cải tạo quận, thường trực Ban;

8) Đồng chí LÊ TẤN DUYỆT, Thường vụ quận đoàn, ủy viên;

9) Đồng chí LÊ DUY ƠN, Phó Ty Công an quận, ủy viên;

10) Đồng chí NGUYỄN VĂN LỢI, Trưởng phòng Thương nghiệp, ủy viên;

11) Đồng chí VÕ HOÀNG TÁCH, Trưởng phòng Giao thông vận tải, ủy viên;

12) Đồng chí TRẦN LINH GIANG, Trưởng phòng nhà đất quận, ủy viên;

13) Đồng chí LÊ CÔNG THÁI, cán bộ Kế hoạch, ủy viên;

14) Đồng chí TRẦN THỊ KIM SƠN, quận hội Phụ nữ, ủy viên;

15) Đồng chí DU'ONG VĂN BA, Phó phòng Công nghiệp quận, ủy viên;

Điều 4.- Biên chế của Ban Cải tạo công thương nghiệp **Quận Tư** là **20 (hai mươi)** người (không kể các cán bộ kiêm nhiệm của các tổ chức khác cử sang tham gia).

Kinh phí hoạt động của Ban Cải tạo công thương nghiệp **Quận Tư** nằm trong kinh phí chung của Quận (Huyện) và Ban Cải tạo Quận (Huyện) được phép sử dụng con dấu riêng để giao dịch trong công tác.

Điều 5.- Các đồng chí Chánh Văn phòng Ủy ban nhân dân Thành phố, Trưởng Ban Tổ chức Chánh quyền, Trưởng Ban Cải tạo công thương nghiệp tư bản tư doanh Thành phố, Giám đốc Sở Tài chánh, Chủ tịch Ủy ban nhân dân **Quận Tư** và Ban Cải tạo **Quận Tư** chịu trách nhiệm thi hành quyết định này.

Nơi nhận:

- Như điều 5
- BTC Thành ủy
- Ủy Ban Kế hoạch
- Sở Tài chánh
- Sở Công an
- BTC Chánh quyền (4 bản)
- Lưu VF Ủy Ban.

TM. ỦY BAN NHÂN DÂN THÀNH PHỐ
KT. CHỦ TỊCH
PHÓ CHỦ TỊCH/THƯỜNG TRỰC
LÊ ĐÌNH NHƠN